

УДК 811.161.1'37

ОБРАЗНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РАБОТЫ С ИНТЕРНЕТОМ В РАЗНЫХ ТИПАХ ТЕКСТА

Е. А. Пильгун

Статья посвящена рассмотрению языкового отражения взаимодействия человека с Интернетом, которое имеет образную природу и обнаруживает как общие, так и специфические черты в разных типах текста.

В последнее десятилетие Интернет и работа с ним стали неотъемлемой частью жизни современного человека. Новый тип деятельности привел к появлению потребности обозначить это явление и взаимодействие с ним в разных аспектах этого взаимодействия.

Одна из главных задач, которую мы поставили перед собой, – рассмотреть, как осмысливается и отражается в языке работа с Интернетом. Кроме того, как известно, в зависимости от сферы общения говорящий по-разному использует языковые средства, поэтому интересно с исследовательской точки зрения проследить, как функционируют средства для обозначения работы человека с Интернетом в разных коммуникативных ситуациях.

Мы выделили три основные сферы общения на эту тему – это учебная сфера, сфера средств массовой информации и сфера разговорной речи (то есть непринужденного общения).

Источниками для выборки контекстов послужили: *из учебной сферы* разделы учебных пособий, посвященные Интернету и работе с ним, *из средств массовой коммуникации* – печатные электронные издания, *из разговорной речи* – сайты и форумы, посвященные компьютеру и работе с ним, наши собственные записи разговорной речи.

Необходимо оговорить, что мы ориентируемся на языковое сознание обычного человека, не профессионала, и под Интернетом подразумеваем доступ к различным информационным ресурсам. При таком понимании Интернет – реалья абстрактная. Рассмотрим, как эта абстрактная реалья осмысливается и отражается в речи.

Исследование показало, что чаще всего человек в поисках средств для интерпретации работы с Интернетом обращается к метафоризации.

В ходе анализа материала были обнаружены следующие **ключевые метафорические образы**: образ пространства (пространственные метафоры), образ конкретного предмета (то есть овеществление) и образ человека (то есть олицетворение). Приведем примеры.

Образ пространства ощущается в сочетании *залез в Интернет* [разговорная речь (РР)], ...*залезают на просторах Интернета* [1]; *электронная почта действует не только в пределах Интернета, но и в других глобальных сетях* [2];

образ человека – *Домен.ru был делегирован России 7 апреля 1994 года* [3]; *как только я пытаюсь зайти в Инет, он меня тут же выкидывает* [РР]; *гиперссылки связывают между собой множество разных страниц, разбегаясь во все стороны – именно как нити паутинки* [4];

образ предмета – *сортировка ссылок* [4]; *сизю листаю сайты* [РР]; *белорусские интернет-пользователи все чаще жалуются на фильтрацию трафика: постоянно или периодически оказываются недоступны оппозиционные ресурсы, сайты критически настроенных СМИ, социальные сети* [3].

На наш взгляд, актуализация отмеченных образов при интерпретации работы человека с Интернетом не случайна.

В последнее десятилетие наблюдается стремительное развитие информационных технологий, в результате чего технически стало возможным удовлетворить самые разнообразные потребности человека: начиная с широких потребностей в познании, общении до таких частных потребностей, как отпра-

© Пильгун Екатерина Андреевна
(katja-pilgun@yandex.ru),
студент V курса филологического факультета
Самарского государственного университета,
443011, Россия, г. Самара, ул. Потапова, 163/64.

вить письмо, совершить покупку чего-либо, оплатить коммунальные платежи, при этом отсутствует необходимость покидать место перед компьютером и перемещаться в другое пространство, то есть действия при работе с Интернетом идентичны и по характеру, и по результату нашим действиям в реальном мире. Так происходит осмысление взаимодействия человека с компьютером при работе с Интернетом подобно восприятию реального пространства.

Программы и другие элементы, связанные с использованием Интернета, а также сам Интернет представляют собой реалии абстрактные: мы их не можем потрогать, почувствовать, – но работу с ними говорящий осмысляет как работу с реальными предметами. Образ предмета при интерпретации работы человека с Интернетом оказывается задействованным, на наш взгляд, по причине того, что Интернет становится средством удовлетворения потребностей человека и поэтому воспринимается как орудие достижения цели, то есть предмет, а программы и элементы Интернета осмысляются через предметный образ, так как могут выполнять функции реальных предметов. Отметим, что нам встретились случаи, когда виртуальные реалии могут заимствовать наименования своих реальных прототипов, например, *закладки, страницы* в Интернете, *электронная почта*.

Осмысление нового через олицетворение – характерный принцип мышления, когда новое человек познает, начиная с себя, поэтому закономерно, что этот принцип активизируется в том числе и по отношению к новой сфере деятельности человека – к Интернету.

Каждый из отмеченных выше образов воплощается многими лексемами и воплощается разными своими сторонами, иначе говоря – в разных аспектах. Мы выявили универсальные аспекты воплощения каждого из названных образов в разных сферах общения, то есть такие аспекты, которые являются общими для всех трех сопоставляемых сфер общения. Рассмотрим это подробнее.

Универсальные аспекты метафорических образов.

1. Пространственные метафоры.

Метафорический образ **пространства** и его элементы могут передаваться через лексемы *пространство, мир, область, среда, терри-*

тория, просторы, границы, пределы, что наблюдаем, например, в следующих контекстах: *Интернет - свободная территория на планете Земля!* [5]; *нашла на просторах Интернета статью* [PP]; *электронная почта действует не только в пределах Интернета, но и в других глобальных сетях* [2].

При осмыслении работы с Интернетом через образ пространства значимыми оказываются аспекты движение, конкретное физическое действие в пространстве, местонахождение человека и предмета по отношению к пространству. Проиллюстрируем это.

А) Движение: в Интернете мы *ходим, бегаем по сайтам, гуляем, бродим, лазаем*, например: *специалисты рекомендуют не переходить по подозрительным ссылкам* [3]; *Вы сможете бродить по Всемирной Сети* [4]; *находясь на работе, можно ползти по Сети* [PP].

Б) Конкретное физическое действие человека в этом пространстве заключается в том, что в Интернете мы *работаем, знакомимся с лекциями, общаемся, ищем что-либо*, а потом *берем что-либо*, например: *любые знания в будущем можно будет получить, как прослушав лекции в высшем учебном заведении, так и ознакомившись с ними в Интернете* [5]; *поиск информации в Интернете – дело нелегкое, но весьма увлекательное* [4]; *на этой странице можешь взять обновления, также там несколько ОС Windows, Vista, выбери, ставь любую* [6].

В) Местонахождение человека – так сказать, в Интернете – определяется через лексемы *находиться, зайти, посетить*, например: *россияне в среднем находятся в соцсетях 10,3 часа в месяц* [7]; *в Интернет зайдешь?* [PP]; *список посещенных сайтов* [4].

Г) Когда информация и информационные ресурсы ассоциируются с предметом, может актуализироваться аспект местонахождения предмета по отношению к пространству: *выложить что-либо в Интернет* [PP] – сделать доступным другим пользователям Интернета; *По адресу www.lib.ru расположена электронная библиотека Максима Мошкова* [4].

2. Олицетворение. Для обозначения Интернета часто используется **олицетворение**. Одушевляться может Интернет в целом как явление, а также отдельные элементы,

необходимые при взаимодействии с ним. В этом случае для наименования работы человека с Интернетом используются лексемы, которые в прямом значении называют **человека** в разных проявлениях его жизнедеятельности. Прежде всего, выражаются такие стороны жизни человека, как физиологическое состояние, движение, межличностные отношения и уклад жизни.

А) Физиологическое состояние – это рождение, смерть, развитие, например: *Интернет развивается чрезвычайно быстро* [4]; *американский сенат рассматривает закон, который, без сомнения, приведет к гибели сайта* [5]; *«черви» и Интернет родились практически одновременно* [5]; *у меня комп умер* [PP].

Б) Движение – выражается, например, через лексемы *догонять, разбегаться, уходить*: *Internet Explorer начинает догонять другие браузеры* [5]; *гиперссылки связывают между собой множество разных страниц, разбегаясь во все стороны* [4]; *сколько у вас трафика уходит за ночь сервера?* [8].

В) Межличностные отношения выражают общение человека с Интернетом и могут воплощаться через лексемы *помогать, обвинять, влиять, обращаться* и мн. др.: *это все дурное влияние Интернета* [PP]; *у пользователей не было возможности переустановить незаслуженно обвиненный Chrome* [3]; *сотни сайтов помогут составить генеалогическое древо* [9]; *тогда Вы сможете в любой момент времени перечитать WWW-страницу, вообще не обращаясь к Интернету* [2].

Г) Уклад жизни, правила поведения, социальный статус человека, который он имеет в реальном обществе, переносятся на Интернет и на конкретизацию описания взаимодействия человека с Интернетом, что видим в контекстах: *чаще всего в Сети принято делать именно так* [4]; *Интернет – это страна с населением в несколько сотен миллионов человек, со своими законами, банками, школами, почтой, торговлей, игорным бизнесом* [2]; *зачем провоцировать конфликт с сетевыми гражданами?* [PP]; *онлайн-сообщество* [3]; *немногие родители могут похвалиться такими достижениями в упорядочивании виртуальной жизни подростка* [7].

3. Овеществление. Третий из рассматриваемых образов – метафорический **образ предмета** выступает как условная модель осмысления сущности этой реалии: Интернет = предмет. При этом предмет, как призма, через которую осмысливается Интернет, предстает в разных своих аспектах.

Наше исследование показало, что для моделирования работы с Интернетом образ предмета может воплощаться следующими своими аспектами: Интернет как предмет, осмысливаемый с точки зрения его качественного состояния и с точки зрения действия с этим предметом.

А) Качественное состояние предмета: *в Internet Explorer 9 элементы управления выглядят компактно и чисто* [5]; *Firefox является самым дырявым браузером* [PP]; *загруженная страница Интернета* [4].

Б) Действие с предметом. Это может быть:

– **конкретное физическое воздействие:** *я, когда захожу в Инет, трогаю страничку – страничка сразу закрывается* [PP]; *вы можете обнаружить, что Интернетом пользуется кто-то другой* [4]; *русскоязычные ресурсы выпиливают из Сети согласно Федеральному закону 149* [3];

– **или изменение его положения в пространстве:** *повсеместное распространение Интернета* [3]; *расставленные на интересных страницах закладки не дадут Вам заблудиться* [4]; *как распределить Интернет по сети?* [PP].

Специфика употребления образных средств в зависимости от условий общения.

Переходим ко второму аспекту анализа собранного нами материала – к специфике употребления каждого из трех анализируемых образов в разных коммуникативных сферах, которая заключается в том, что по-разному происходит функционирование образных средств: во-первых, в зависимости от условий коммуникации наиболее значимыми оказываются неодинаковые аспекты того или иного образа, во-вторых, моделирование образа может происходить через включение новых аспектов.

Наиболее востребованным при образном моделировании работы с Интернетом является **образ пространства**. Однако, как показал анализ материала, в каждой сфере

для говорящего предпочтительным оказывается определенный аспект этого образа.

В **учебной** – это движение в пространстве. Лексические средства с семантикой перемещения здесь более разнообразны, отметим такие лексемы, которые нам не встретились в текстах других сфер – *плавание, странствия, блуждание, переезжать*. Отметим, что встречаются отглагольные существительные, тогда как в разговорной речи и средствах массовой информации (СМИ) такие случаи единичны, говорящий выбирает глаголы (*путешествовать*, а не *путешествие*), для сравнения: *Раздел книги, который Вы сейчас читаете, весь будет посвящен работе с Интернетом – от электронной почты до свободного **путешествия** по Всемирной Сети* [4] и *Для этого потребуется активизировать соответствующие опции в настройка раздела Parental controls, а также подсказать программе часы для каждого дня недели, когда сын или дочь должны ложиться или спать, а не **путешествовать** по Интернету или играть в любимую компьютерную игру* [10].

Активное обращение к указанному аспекту связано с тем, что объект внимания в учебных пособиях – алгоритм работы с Интернетом, который мыслится как состоящее из нескольких последовательных действий.

В **разговорной речи** важным оказывается аспект конкретное физическое действие, который демонстрирует, чем важен Интернет и работа с ним для обычного пользователя: пространство преимущественно как источник чего-либо, поэтому используются лексемы поиска *искать, узнать*, а также изъятия *брать, скачать*: *на этой странице **можешь взять** обновления, также там несколько ОС Windows, Vista, **выбери, ставь любую*** [6]; *какой программой лучше всего **скачивать** файлы из Интернета* [PP].

В **СМИ** чаще всего акцентируется отношение человека к пространству, то есть его местонахождение. Значимым становится характер взаимодействия человека с новым явлением, именно через этот аспект подчеркивается значимость Интернета, так как он становится одним из мест нашего времяпрепровождения, которое осмысливается как время нашей жизни. Здесь пользователи не только *оказываются, посещают сайты, проводят*

*время, но даже живут: при необходимости вы можете пополнить список ресурсов, на которые не хотелось бы, чтобы заходил ребенок, **оказавшись во Всемирной сети*** [10]; *Россия заняла 2 место по количеству времени, которое жители стран **проводят** в социальных сетях* [7]; *три четверти российских пользователей в прошлом году **посещали сайты, содержащие или распространяющие вредоносное ПО*** [11]; *61 % подростков в возрасте 15–17 лет практически **живут** в сети, сообщает РИА Новости* [12].

Получается, что одни пользователи в этом пространстве проводят лишь некоторое время, другие здесь живут, когда частотность случаев взаимодействия человека с компьютером высокая, а третьи пользуются Интернетом нечасто, поэтому редкая работа с ним передается через лексему «оказаться», семантическим компонентом которой является «неожиданно», «нечаянно».

Также интересно, что в **СМИ** пространство воплощается не только большим количеством лексем, но и возможно расширение и развитие пространственного образа через конкретизацию, детали, элементы, например: *Интернет – это та же темная **улица**, по которой могут проходить и случайные прохожие, и самые настоящие преступники* [13]; *выходя в Сеть, нужно не просто «задергивать шторы» – не мешает также иметь плотные **ставни на окнах** и надежные **замки на дверях*** [13]; *сегодня **Всемирная сеть** – это уже не просто тихое, мирное **море** информации, в котором можно плавать спокойно и безбоязненно. Нет, это настоящий бушующий **океан** данных, система, в которой водятся как мирные, доверчивые «рыбки», так и свои хищники и коварные рыболовы* [14].

Причина развития пространственных метафор – сознательная нацеленность на образность, языковую игру.

Вместе с тем в **СМИ** при использовании образных средств наблюдается расширение **средств воплощения образа человека**, увеличение аспектов образа человека, которые оказываются актуальными для интерпретации Интернета. К рассмотренным нами ранее универсальным аспектам добавляются такие, как питание, поведение, характер человека и трудовая деятельность.

Проиллюстрируем это.

А) Питание: *человечество сэкономит столько энергии, сколько потребляет весь Интернет* [3].

Б) Поведение, характер: *власти повелели поисковым системам исключить ссылки на провинившийся сайт* [5]; *поддельные интернет-сайты, выдающие себя за Google, Одноклассники, ВКонтакте, mail.ru, Microsoft, Яндекс и Facebook* [11].

В) Трудовая деятельность: *поисковая система выуживает картинки* [15]; *Интернет изменяет структуру головного мозга человека* [3].

Итак, образное моделирование работы с Интернетом оказывается наиболее разнообразным в СМИ. Это вполне объяснимо. С одной стороны, пристальное внимание к Интернет-технологиям, их развитию и влиянию на человека наблюдается именно в сфере СМИ, тогда как в распространенных учебных пособиях авторы ограничиваются описанием алгоритма работы с Интернетом, в разговорной речи, как правило, описание взаимодействия человека с Интернетом также сужено. С другой стороны, язык СМИ отличается установкой на экспрессию – в отличие от языка учебных пособий.

Таким образом, обращает на себя внимание метафоризация как один из базовых способов образного моделирования сферы работы с Интернетом. При этом ключевыми метафорическими образами являются образ пространства, образ конкретного предмета и образ человека. Эти образы реализуются в разных своих аспектах. Мы выделили основной состав аспектов, воплощающихся независимо от сферы общения, но наряду с ними также выявили тенденции расширения аспектов образов и лексических средств их воплощения в зависимости от условий коммуникации.

В каждой из сравниваемых нами сфер общения наиболее востребованным оказался образ пространства, но в разных коммуникативных сферах наиболее значимыми, как показал анализ собранного материала, являются не одинаковые аспекты этого образа. Это мы объясняем тем, что в сравниваемых сферах общения не одинаковыми являются

предметы обсуждения – вопросы, связанные с Интернетом, когда важными оказываются разные аспекты работы с ним.

Литература

1. Шесть безумных, но успешных идей для Интернет-заработка // Мой друг компьютер. 2011. № 24 (121). С. 32–34.
2. Андашев А., Соловьев С. Компьютер для школьников и их родителей. Самоучитель. М.: Триумф, 2003. 240 с.
3. Компьютеры. Интернет // Самара сегодня. URL: <http://news.samaratoday.ru/r/16> (дата обращения: 10.05.2013).
4. Выскубов А. Л., Филиппов Л. И. Понятный самоучитель обращения с компьютером. СПб.: Питер, 2004. 238 с.
5. Сайт о компьютерах и информационных технологиях «Компьютерра». URL: <http://www.computerra.ru> (дата обращения: 10.05.2013).
6. Компьютерный форум BestComp. URL: <http://bestcomp.info> (дата обращения: 10.05.2013).
7. Акценты: Интернет // Psychologies. 2011. № 65. С. 50.
8. Форум о компьютерах и Интернете Computertalk.ru. URL: <http://computertalk.ru> (дата обращения: 10.05.2013).
9. Наше прошлое – приют или ловушка? // Psychologies. 2011. № 66. С. 76–80.
10. Пять программ для контентной фильтрации и самозащиты // Мой друг компьютер. 2012. № 1 (124). С. 26–31.
11. Россиянус интернетус юзерус: портрет российского пользователя // Мой друг компьютер. 2012. № 3 (126). С. 27.
12. Более половины подростков РФ практически живут в Интернете // Мой друг компьютер. 2011. № 14 (111). С. 5.
13. Предупрежден – значит вооружен! // Мой друг компьютер. 2012. № 20 (135). С. 14–19.
14. Ловись, рыбка, большая и маленькая... // Мой друг компьютер. 2012. № 12 (143). С. 31.
15. Что знает обо мне Google // Psychologies. 2011. № 66. С. 66.